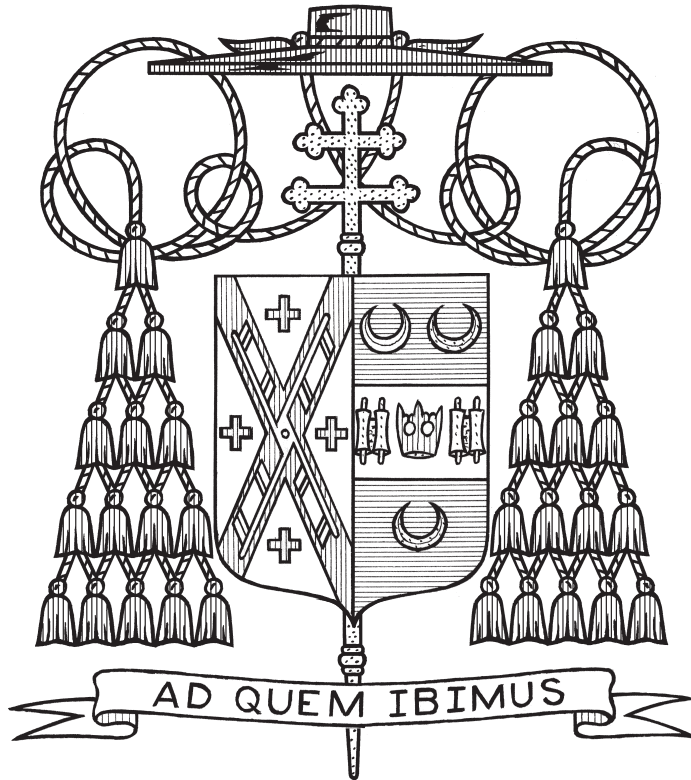


ST. PATRICK'S CATHEDRAL
"LA IGLESIA PARROQUIAL DE AMÉRICA"

NEW YORK CITY



CELEBRACIÓN DE LA EUCARISTÍA

I DOMINGO DE CUARESMA

6 DE MARZO DE 2022

ORDEN DE LA MISA

RITOS INICIALES

CANTO DE ENTRADA

“En Tu Cuaresma, Oh Salvador”

ST. FLAVIAN



1. En tu cua - res - ma, oh Sal - va - dor, O -
 2. Con per - sis - ten - cia, y con te - són Lo -
 3. Con ham - bre, y sed, en o - ra - ción Al -
 4. En es - tos dí - as de, a - yu - nar Y, en
 5. En nues - tra vi - da cuar - es - mal Pre -



1. ras - te, en pri - va - ción. A - rre - pen - ti - dos,
 2. gra - ste tú ven - cer. En la Pa - la - bra,
 3. zas - te, a - ùn la voz. En - sé - ña - nos la, ab -
 4. los de tu pa - sión, Por siem - pre, ha - bi - ta,
 5. pár - a - nos, Se - ñor, Pa - ra la Pas - cua, en



1. lí - bra - nos De nues - tra per - di - ción.
 2. co - mo tú, Con - cé - de - nos cre - er.
 3. ne - ga - ción Que nos a - cer - ca, a Dios.
 4. buen Se - ñor, En nues - tro co - ra - zón.
 5. que sin fin Can - te - mos tu lo - or.

SEÑOR, TEN PIEDAD

ed. Vat. XVIII



Ky - ri - e, e - le - i - son. Chri - ste, e - le - i - son.



Ky - ri - e, e - le - i - son. Ky - ri - e, e - le - i - son.

LITURGIA DE LA PALABRA

PRIMERA LECTURA

Deuteronomio 26, 4-10

En aquel tiempo, dijo Moisés al pueblo:
“Cuando presentes las primicias de tus cosechas,
el sacerdote tomará el cesto de tus manos
y lo pondrá ante el altar del Señor, tu Dios.
Entonces tú dirás estas palabras ante el Señor, tu Dios:

‘Mi padre fue un arameo errante,
que bajó a Egipto y se estableció allí
con muy pocas personas;
pero luego creció hasta convertirse
en una gran nación, potente y numerosa.

Los egipcios nos maltrataron, nos oprimieron
y nos impusieron una dura esclavitud.

Entonces clamamos al Señor,
Dios de nuestros padres,
y el Señor escuchó nuestra voz,
miró nuestra humillación,
nuestros trabajos y nuestra angustia.

El Señor nos sacó de Egipto con mano poderosa y brazo protector,
con un terror muy grande, entre señales y portentos;
nos trajo a este país y nos dio esta tierra,
que mana leche y miel.

Por eso ahora yo traigo aquí las primicias de la tierra
que tú, Señor, me has dado’.

Una vez que hayas dejado tus primicias ante el Señor,
te postrarás ante él para adorarlo”.

Palabra de Dios.

Te alabamos, Señor.

SALMO RESPONSORIAL

Salmo 90, 1-2. 10-11. 12-13. 14-15
C. Angelyn Jáuregui



A - com - pá - ña - me, Se - ñor, en la tri - bu - la - ción, Se - ñor.

Tú que habitas al amparo del Altísimo,
que vives a la sombra del Omnipotente,
di al Señor: “Refugio mío, alcázar mío,
Dios mío, confío en ti”. ❧

No se te acercará la desgracia,
ni la plaga llegará hasta tu tienda,
porque a sus ángeles ha dado órdenes
para que te guarden en tus caminos. ❧

Te llevarán en sus palmas,
para que tu pie no tropiece en la piedra;
caminarás sobre áspides y víboras,
pisotearás leones y dragones. ❧

Se uso junto a mí: lo libraré;
lo protegeré porque conoce mi nombre,
me invocará y lo escucharé.
Con él estaré en la tribulación,
le defenderé, le glorificaré. ❧

SEGUNDA LECTURA

Romanos 10, 8-13

Hermanos:

La Escritura afirma:

*Muy a tu alcance, en tu boca y en tu corazón,
se encuentra la salvación, esto es,
el asunto de la fe que predicamos.*

Porque basta que cada uno declare
con su boca que Jesús es el Señor
y que crea en su corazón que Dios lo resucitó de entre los muertos,
para que pueda salvarse.

En efecto, hay que creer con el corazón
para alcanzar la santidad y declarar
con la boca para alcanzar la salvación.

Por eso dice la Escritura:

*Ninguno que crea en él quedará defraudado,
porque no existe diferencia entre judío y no judío,
ya que uno mismo es el Señor de todos,
espléndido con todos los que lo invocan,
pues *todo el que invoque al Señor como a su Dios,
será salvado por él.**

Palabra de Dios.

Te alabamos, Señor.

ACLAMACIÓN ANTES DEL EVANGELIO

Lucien Deiss



Text y música © 1964 by World Library Publications

El hombre no vive solamente de pan,
sino de toda palabra que sale de la boca de Dios.

EVANGELIO

Lucas 4, 1-13

En aquel tiempo, Jesús, lleno del Espíritu Santo,
regresó del Jordán y conducido por el mismo Espíritu,
se internó en el desierto, donde permaneció
durante cuarenta días y fue tentado por el demonio.

No comió nada en aquellos días,
y cuando se completaron, sintió hambre.
Entonces el diablo le dijo: “Si eres el Hijo de Dios,
dile a esta piedra que se convierta en pan”.
Jesús le contestó:
“Está escrito: *No sólo de pan vive el hombre*”.

Después lo llevó el diablo a un monte elevado
y en un instante le hizo ver todos los reinos de la tierra
y le dijo: “A mí me ha sido entregado todo el poder
y la gloria de estos reinos, y yo los doy a quien quiero.
Todo esto será tuyo, si te arrodillas y me adoras”.
Jesús le respondió:
“Está escrito: *Adorarás al Señor, tu Dios, y a él sólo servirás*”.

Entonces lo llevó a Jerusalén,
lo puso en la parte más alta del templo
y le dijo: “Si eres el Hijo de Dios, arrójate desde aquí,
porque está escrito: *Los ángeles del Señor tienen órdenes de cuidarte
y de sostenerte en sus manos,
para que tus pies no tropiecen con las piedras*”.
Pero Jesús le respondió:
“También está escrito: *No tentarás al Señor, tu Dios*”.

Concluidas las tentaciones, el diablo se retiró de él, hasta que llegara la hora.

Palabra de Señor.

Gloria a ti, Señor Jesús.

LITURGIA EUCARÍSTICA

PREPARACIÓN DE LOS DONES

HIMNO

“Dios Anhelante”

SLANE



1. Dios an - he - lan - te de go - zo y pla - cer,
2. Dios a - fa - no - so, Se - ñor de la fe,
3. Dios de la gra - cia, de to - da bon - dad,
4. Dios de ter - nu - ra, Se - ñor de la paz,



1. Con - fian - za en ti no se pue - de ven - cer.
2. Tu ma - no con tor - no y for - món há - bil fue.
3. Tus ma - nos nos for - man en co - mu - ni - dad.
4. Tu voz y pre - sen - cia nos tra - en so - las.



1. Al a - ma - ne - cer te ro - ga - mos que es - tés;
2. En nues - tras la - bo - res ro - ga - mos que es - tés;
3. En nues - tros ho - ga - res ro - ga - mos que es - tés;
4. En sue - ño noc - tur - no ro - ga - mos que es - tés;



1. Tu go - zo en el al - ma a la au - ro - ra nos des.
2. Tu fuer - za en el al - ma al me - dio - dí - a nos des.
3. Tu a - mor en el al - ma por la tar - de nos des.
4. Tu paz en el al - ma por la no - che nos des.

SANTO

Cumbia

San-to, San-to, San-to, San-to es el Se-ñor, Dios del u-ni-ver-so,
 San-to es el Se-ñor. Lle-nos es-tán el cie-lo y la tie-rra de tu
 glo-ria. Lle-nos es-tán el cie-lo y la tie-rra de tu glo-ria. Ho-
 sa-nna en el cie-lo, ho-sa-nna en el cie-lo. Ben-di-to el que
 vie-ne en nom-bre del Se-ñor. Ho-sa-nna en el cie-lo, ho-sa-nna
 en el cie-lo; ben-di-to el que vie-ne en nom-bre del Se-ñor.

ACLAMACIÓN CONMEMORATIVA

Chant

Por tu cruz y re-su-rrec-ción nos has sal-va-do, Se-ñor.

GRAN AMÉN

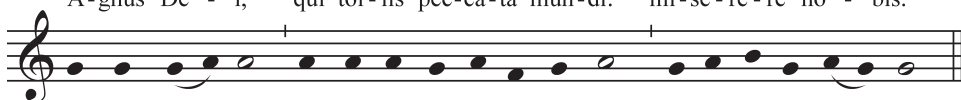
Danish Amen Mass
 David Kraehenbuehl

A - mén, a - mén, a - - - mén.

From the arrangement of *Danish Amen Mass-Eucharistic Acclamations* published by World Library Publications.



A-gnus De - i, qui tol-lis pec-ca-ta mun-di: mi-se-re-re no - bis.



A-gnus De - i, qui tol-lis pec-ca-ta mun-di: do-na no-bis pa - cem.

COMUNIÓN

HIMNO

“Escúchanos, Señor”

ADORO TE DEVOTE



Es-cú-cha-nos, Se-ñor, he-mos pe-ca-do. Ten com-pa-sión de no-so-tros.



1. A	ti,	Su - mo	Rey,	Re - den - tor	de	to - dos,
2. Pa - dre	ce - les - tial,	pie - dra	y fun - da - men - to,			
3. Te ro - ga - mos,	Dios,	an - te tu al - to	tro - no			
4. Con - fe - sán - do - te		los pe - ca - dos	he - chos,			
5. In - no - cen - te,	tú	pre - so	es - tar qui - si - ste.			



1. ya	le - van - ta - mos	nues - tro	ros - tro	en llan - to:
2. ví - a	se - gu - ra,	puer - ta	de los	cie - los,
3. que oi - gas	be - nig - no	los ge - mi - dos	nues - tros,	
4. Ar - re - pen - ti - dos		de lo o - cul - to	es - ta - mos;	
5. Fal - sos	tes - ti - gos	man - so	so - por - ta - ste.	



1. ¡Ó - ye - nos,	Cris - to!	Que a	ti su - pli - ca - mos.	
2. lím - pia	la man - cha	del	de - li - to	nues - tro.
3. y los	pe - ca - dos	tu	cle - men - cia	ig - no - re.
4. ¡O	Je - su - cri - sto!	tu	pie - dad	los bo - rre.
5. Tus	re - di - mi - dos	¡Oh	Je - sús	con - ser - val

RITO DE CONCLUSIÓN

CANTO DE SALIDA

“Nuestra Esperanza y Protección”

ST. ANNE



1. Nues - tra_es - pe - ran - za_y pro - tec - ción Y
2. A - ùn no_ha - bí - as la crea - ción For -
3. De - lan - te de tus o - jos son Mil -
4. El tiem - po co - rre_a - rro - lla - dor Co -
5. Nues - tra_es - pe - ran - za_y pro - tec - ción Y



1. nues - tro_e - ter - no_ho - gar Has si - do, e - res
2. ma - do con bon - dad, Mas des - de la e -
3. a - ños, al pa - sar, Tan só - lo_un dí - a -
4. mo_im - pe - tuo - so mar; Y_a - sí, cual sue - ño
5. nues - tro_e - ter - no_ho - gar, En la tor - men - ta



1. y se - rás Tan só - lo tú, Se - ñor.
2. ter - ni - dad Tú e - ras so - lo Dios.
3. que fu - ga Fe - ne - ce con el sol.
4. ves pa - sar Ca - da ge - ne - ra - ción.
5. o_en la paz, Sé siem - pre tú, Se - ñor.

Text © 1962, Frederico J. Pagura. All rights reserved.

POSTLUDIO

“Fugue sur le nom d’Alain, Op. 7”

Maurice Durufé

NORMAS PARA LA RECEPCIÓN DE LA EUCHARISTÍA

PARA LOS CATÓLICOS

Los católicos participamos plenamente en la celebración de la Eucaristía cuando recibimos la Sagrada Comunión. Se nos anima a recibirla frecuentemente y con devoción. Para estar debidamente preparados a recibir la Eucaristía, los fieles no deben haber cometido pecado grave y deben haber ayunado por una hora antes de comulgar. Quien haya cometido pecado grave desde su última confesión no debe recibir el Cuerpo y la Sangre del Señor sin antes haberse confesado con un sacerdote, excepto en situaciones extremas cuando no hay oportunidad de confesarse. En tal caso, los fieles deben estar conscientes de la obligación de hacer un Acto de Contrición perfecta con la intención de confesarse lo más pronto posible (*Derecho Canónico*, artículo 916). Se anima a los fieles a recibir el Sacramento de la Penitencia con frecuencia.

PARA LOS CRISTIANOS NO CATÓLICOS

Damos la bienvenida a todos los cristianos, como a nuestros hermanos y hermanas, a esta celebración de la Eucaristía. Rogamos para que nuestro bautismo común y el Espíritu Santo nos unan unos a otros en esta Eucaristía y que comiencen a disiparse las lamentables divisiones que nos separan. Siguiendo la oración de Señor “que todos sean uno” (*Juan 17, 21*), rogamos para que estas divisiones sean aminoradas y finalmente desaparezcan.

Los católicos creemos que la celebración Eucarística es una señal de unidad en la fe, la vida y el culto. A los miembros de Iglesias con las cuales no estamos plenamente unidos, por lo general no se les invita a comulgar. Para compartir la Eucaristía en situaciones excepcionales, con cristianos no católicos, se necesita obtener el permiso del obispo diocesano según las provisiones del artículo 844 §4 del *Derecho Canónico*. Instamos a los miembros de las Iglesias Ortodoxas, de la Iglesia Asiria de Oriente, y de la Iglesia Nacional Católica Polaca, a que respeten las normas de sus propias Iglesias. Según la norma Católica Romana, el *Derecho Canónico* no prohíbe la recepción de la Comunión por Cristianos de estas Iglesias. (*Código Canónico*, artículo 844 §3).

PARA LAS PERSONAS QUE NO COMULGAN

A todos los que no comulgan, les invitamos a expresar en su corazón el deseo de unidad con Jesucristo y con los demás.

PARA LOS QUE NO SON CRISTIANOS

Damos la bienvenida a todos los que no comparten nuestra fe en Jesucristo. Aun cuando no podemos invitarlos a la Sagrada Comunión, pedimos sus oraciones por la paz y la unidad de la familia humana.

Copyright © 1996, United States Catholic Conference. All rights reserved.



ST. PATRICK'S CATHEDRAL

Fifth Avenue at 50th Street, New York, NY 10022

(212) 753-2261

www.saintpatrickscathedral.org

His Eminence, Timothy Cardinal Dolan, *Archbishop of New York*

Rev. Enrique J. Salvo, *Rector*

Rev. Andrew King, *Master of Ceremonies*

Rev. Edward Dougherty, MM • Rev. Arthur Golino • Rev. Donald Haggerty

Jennifer Pascual, DMA, *Director of Music and Organist*

Daniel Brondel, *Associate Director of Music and Organist*

Michael Hey, *Associate Director of Music and Organist*

Robert M. Evers, *Music Administrator and Programs Editor*